



Brüssel, den 24. November 2014
(OR. en)

15705/14
ADD 1

SOC 797
EGC 49
JAI 899
MI 906
FREMP 212

VERMERK

Absender: Vorsitz
vom 26. November 2014
Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

Betr.: Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Anwendung des Grundsatzes der Gleichbehandlung ungeachtet der Religion oder der Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung

I. EINLEITUNG

Die Delegationen erhalten anbei eine konsolidierte Fassung des Textes mit Fußnoten. Das Dokument gibt einen Überblick über die Beratungen, die die Gruppe "Sozialfragen" in ihren Sitzungen, zuletzt am 17. November 2014, geführt hat.¹

Im Folgenden werden die allgemeinen Standpunkte der Delegationen und wichtige noch offene Fragen kurz zusammengefasst; weitere Informationen werden in den Fußnoten gegeben.

¹ Weitere Informationen sind in den Dokumenten 15377/14 und 15612/14 enthalten.

II. ALLGEMEINE STANDPUNKTE DER DELEGATIONEN

Eine große Mehrheit der Delegationen (BE, BG, DK, EE, IE, EL, ES, FR, IT, LU, HU, MT, NL, AT, PL, PT, SI, SK, FI, SE, UK) hat den Vorschlag im Grundsatz begrüßt und die Tatsache gebilligt, dass mit ihm der bestehende Rechtsrahmen durch einen horizontalen Ansatz für alle vier Diskriminierungsmerkmale vervollständigt werden soll.

Die meisten Delegationen haben bekräftigt, wie wichtig die Förderung der Gleichbehandlung als gemeinsamer sozialer Wert in der EU ist. Mehrere Delegationen verwiesen insbesondere auf die Bedeutung dieses Vorschlags im Kontext des VN-Übereinkommens über die Rechte von Menschen mit Behinderungen². BE, FI, NL SK, SI, BG, HU und die Kommission haben betont, dass die Kohärenz mit diesem Übereinkommen gewahrt werden muss. ES, AT, PT und SI hätten sich ehrgeizigere Bestimmungen hinsichtlich der Diskriminierung wegen einer Behinderung gewünscht.

DE hat einen allgemeinen Vorbehalt aufrechterhalten und verschiedene Bedenken vorgebracht.

DE hat Zweifel an dem Bestehen einer angemessenen Rechtsgrundlage geäußert und die Ansicht vertreten, dass der Vorschlag gegen den Grundsatz der Subsidiarität verstößt. DE hat darüber hinaus betont, dass keine ausreichende Folgenabschätzung und Kosten-Nutzen-Analyse vorgenommen wurden. Zudem hat DE auf die Belastungen verwiesen, die die vorgeschlagenen Maßnahmen für die Wirtschaft (insbesondere KMU) darstellten, und betont, dass die fehlende Rechtssicherheit eine Frage von größter Bedeutung ist.

DE hat die Ansicht vertreten, dass die in dem Vorschlag behandelten Fragen besser auf nationaler Ebene geregelt werden könnten, und daher den Vorschlag als eine Verletzung der nationalen Zuständigkeit betrachtet.

CZ hat ebenfalls einen allgemeinen Vorbehalt aufrechterhalten, da sie in diesem Bereich Maßnahmen auf nationaler Ebene einer EU-Richtlinie vorziehe, und die Ansicht vertreten, dass mit dem Richtlinienentwurf die Grundsätze der Subsidiarität und der Verhältnismäßigkeit nicht geachtet werden. Die tschechische Regierung überprüft jedoch derzeit ihren Standpunkt zu dem Vorschlag.

² Siehe Dok. 15533/09 + ADD 1 und 15540/09. Das VN-Übereinkommen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen trat in Bezug auf die EU im Januar 2011 in Kraft. Siehe auch "Verhaltenskodex zwischen dem Rat, den Mitgliedstaaten und der Kommission" (ABl. C 340 vom 15.12.2010, S. 11).

MT hat gleichermaßen Bedenken in Bezug auf die Rechtsklarheit und die Rechtssicherheit des Vorschlags vorgebracht und um eine deutliche Abgrenzung der nationalen Zuständigkeiten und um Achtung der Grundsätze der Subsidiarität und der Verhältnismäßigkeit ersucht. Die maltesische Regierung überprüft allerdings derzeit auch ihren Standpunkt zu dem Vorschlag.

NL hat mitgeteilt, dass sie den Vorschlag unterstützt, falls Lösungen für ihre Bedenken insbesondere in Bezug auf die finanziellen Auswirkungen und die erforderliche Rechtssicherheit gefunden werden können. IE war ebenfalls der Ansicht, dass gründlichere Folgenabschätzungen vorgenommen werden müssen.

III. WICHTIGSTE NOCH OFFENE FRAGEN UND SACHSTAND

Obwohl in jüngster Zeit insbesondere bei den Beratungen über den Geltungsbereich der Richtlinie und den Begriff des "Zugangs" Fortschritte erzielt wurden, hat die Gruppe festgestellt, dass zur Klärung der noch offenen Fragen weitere Beratungen erforderlich sind, insbesondere zu

- 1) noch offenen Fragen im Zusammenhang mit dem Geltungsbereich, der Aufteilung der Zuständigkeiten und der Frage der Subsidiarität; zu den Bereichen, in denen noch Klärungsbedarf besteht, zählen Wohnraum, Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT), Bildung, soziale Sicherheit, Verkehrsmittel und die physische Umwelt/Gebäude;
- 2) den Bestimmungen betreffend Behinderungen, einschließlich der Zugänglichkeit und angemessener Vorkehrungen für Menschen mit Behinderungen;
- 3) dem Zeitplan für die Umsetzung;
- 4) der erforderlichen Gewährleistung von Rechtssicherheit in der Richtlinie insgesamt;
- 5) den allgemeinen finanziellen und praktischen Auswirkungen des Vorschlags, auch auf KMU.

Derzeit erhalten alle Delegationen allgemeine Prüfungsvorbehalte zu dem Vorschlag aufrecht. CZ, DK, FR, MT und UK erhalten Parlamentsvorbehalte aufrecht. Die Kommission hat unterdessen ihren ursprünglichen Vorschlag in diesem Stadium bekräftigt und einen Prüfungsvorbehalt zu jedem Änderungen ihres Vorschlags aufrechterhalten.

Nachdem der Vertrag von Lissabon am 1. Dezember 2009 in Kraft getreten ist, fällt der Vorschlag nun unter Artikel 19 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union; mithin ist im Anschluss an die Zustimmung des Europäischen Parlaments Einstimmigkeit im Rat erforderlich³.

³ Das Europäische Parlament hat seine Stellungnahme im Rahmen des Konsultationsverfahrens am 2. April 2009 abgegeben (Dok. A6-0149/2009). Kathalijne Maria Buitenweg (Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz) war die Berichterstatterin. Neue Berichterstatterin des EP ist jetzt Ulrike Lunacek (AT/LIBE/Grüne/Freie Europäische Allianz).

Vorschlag für eine

RICHTLINIE DES RATES

zur Anwendung des Grundsatzes der Gleichbehandlung ungeachtet der Religion oder der Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union, insbesondere auf Artikel 19 Absatz 1,

auf Vorschlag der Kommission⁴,

nach Zustimmung des Europäischen Parlaments⁵,

in Erwägung nachstehender Gründe:

(1) Nach Artikel 2 des Vertrags über die Europäische Union gründet sich diese auf folgende Werte: Achtung der Menschenwürde, Freiheit, Demokratie, Gleichheit, Rechtsstaatlichkeit und Wahrung der Menschenrechte einschließlich der Rechte der Personen, die Minderheiten angehören, wobei diese Werte allen Mitgliedstaaten gemeinsam sind. Nach Artikel 6 des Vertrags über die Europäische Union erkennt diese die Rechte, Freiheiten und Grundsätze an, die in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union niedergelegt sind, und sind die Grundrechte, wie sie in der Europäischen Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten gewährleistet sind und wie sie sich aus den gemeinsamen Verfassungsüberlieferungen ergeben, als allgemeine Grundsätze Teil des Unionsrechts.

⁴ ABl. C ... vom ..., S.

⁵ ABl. C ... vom ..., S.

- (2) Das Recht aller Menschen auf Gleichheit vor dem Gesetz und Schutz vor Diskriminierung ist ein allgemeines Menschenrecht, das seine Anerkennung findet in der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte, im Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Beseitigung aller Formen der Diskriminierung von Frauen, im Internationalen Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung, im Internationalen Pakt der Vereinten Nationen über bürgerliche und politische Rechte, im Internationalen Pakt der Vereinten Nationen über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, im Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen, in der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten und in der Europäischen Sozialcharta, die von den [allen] Mitgliedstaaten unterzeichnet wurden. Insbesondere schließt nach dem Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen der Begriff "Diskriminierung" die Verweigerung angemessener Vorkehrungen ein.⁶
- (3) Diese Richtlinie wahrt die Grundrechte und achtet die Grundsätze, die insbesondere in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union verankert sind. In Artikel 10 der Charta wird die Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit anerkannt, in Artikel 21 werden Diskriminierungen unter anderem aus Gründen der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung verboten, und in Artikel 26 wird der Anspruch von Menschen mit Behinderungen auf Maßnahmen zur Gewährleistung ihrer Eigenständigkeit anerkannt.
- (4) Das Europäische Jahr der Menschen mit Behinderungen (2003), das Europäische Jahr der Chancengleichheit für alle (2007) und das Europäische Jahr des interkulturellen Dialogs (2008) haben deutlich gemacht, dass es nach wie vor Diskriminierung gibt, aber auch die Vorzüge der Vielfalt zur Geltung gebracht.
- (5) Der Europäische Rat hat am 14. Dezember 2007 in Brüssel die Mitgliedstaaten ersucht, ihre Bemühungen zur Verhütung und Bekämpfung der Diskriminierung innerhalb und außerhalb des Arbeitsmarkts zu verstärken⁷.
- (6) Das Europäische Parlament hat zu einer Ausdehnung des Diskriminierungsschutzes im Unionsrecht aufgerufen⁸.

⁶ BE: "und der Begriff des universellen Designs" hinzufügen.

⁷ Tagung des Europäischen Rates vom 14. Dezember 2007 in Brüssel, Schlussfolgerungen des Vorsitzes, Nummer 50.

⁸ Entschließung vom 20. Mai 2008, Dok. P6_TA-PROV(2008)0212.

- (7) Die Europäische Kommission hat in ihrer Mitteilung "Eine erneuerte Sozialagenda: Chancen, Zugangsmöglichkeiten und Solidarität im Europa des 21. Jahrhunderts"⁹ bekräftigt, dass in Gesellschaften, in denen alle Menschen als gleichwertig betrachtet werden, niemandem der Weg zur Nutzung der Chancen durch künstliche Hindernisse oder Diskriminierung verstellt werden sollte. Diskriminierungen aus Gründen der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung können die Verwirklichung der im EG-Vertrag festgelegten Ziele unterminieren, insbesondere die Erreichung eines hohen Beschäftigungsniveaus und eines hohen Maßes an sozialem Schutz, die Hebung des Lebensstandards und der Lebensqualität, den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt sowie die Solidarität. Sie können auch das Ziel, Hindernisse für den freien Personen-, Waren- und Dienstleistungsverkehr zwischen den Mitgliedstaaten zu beseitigen, untergraben.
- (8) Die geltenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union umfassen drei auf der Grundlage von Artikel 13 Absatz 1 EG-Vertrag erlassene Rechtsinstrumente¹⁰, die dazu dienen, Diskriminierung aus Gründen des Geschlechts, der Rasse, der ethnischen Herkunft, der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung zu verhindern und zu bekämpfen. Diese Instrumente haben den Nutzen von Rechtsvorschriften im Kampf gegen Diskriminierung deutlich gemacht. Insbesondere wird mit der Richtlinie 2000/78/EG ein allgemeiner Rahmen gegen Ungleichbehandlung aus Gründen der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung in den Bereichen Beschäftigung und Beruf festgelegt. Allerdings sind Umfang und Art des Schutzes vor derartiger Diskriminierung außerhalb dieser Bereiche in den Mitgliedstaaten unterschiedlich geregelt. Mit dieser Richtlinie sollen daher in Bezug auf die obengenannten Gründe Umfang und Art des in diesen drei Rechtsinstrumenten vorgesehenen Schutzes über die Bereiche der Beschäftigung hinaus auf die in Artikel 3 der vorliegenden Richtlinie aufgeführten Einzelbereiche ausgedehnt werden.

⁹ KOM(2008) 412.

¹⁰ Richtlinie 2000/43/EG des Rates vom 29. Juni 2000 zur Anwendung des Gleichbehandlungsgrundsatzes ohne Unterschied der Rasse oder der ethnischen Herkunft (ABl. L 180 vom 19.7.2000, S. 22), Richtlinie 2000/78/EG des Rates vom 27. November 2000 zur Festlegung eines allgemeinen Rahmens für die Verwirklichung der Gleichbehandlung in Beschäftigung und Beruf (ABl. L 303 vom 2.12.2000, S. 16) und Richtlinie 2004/113/EG des Rates vom 13. Dezember 2004 zur Verwirklichung des Grundsatzes der Gleichbehandlung von Männern und Frauen beim Zugang zu und bei der Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen (ABl. L 373 vom 21.12.2004, S. 37).

- (9) Daher sollten die EU-Rechtsvorschriften Diskriminierung aus Gründen der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung in einer Reihe von Bereichen außerhalb des Arbeitsmarkts verbieten, und zwar insbesondere in den Bereichen Zugang zu Sozialschutz, Zugang zu Bildung sowie Zugang zu und Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen, einschließlich Wohnraum. Dabei sind Dienstleistungen im Sinne des Artikels 57 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union zu verstehen.
- (10) Die Richtlinie 2000/78/EG untersagt Diskriminierung beim Zugang zur Berufsbildung; dieser Schutz muss durch Ausdehnung des Diskriminierungsverbots auf die nicht zur Berufsbildung zählende Bildung vervollständigt werden.
- (11)
- (12)¹¹ Unter Diskriminierung sind unmittelbare und mittelbare Diskriminierung, Belästigung, Anweisung zur Diskriminierung und Verweigerung angemessener Vorkehrungen für Menschen mit Behinderungen zu verstehen. Diskriminierung im Sinne dieser Richtlinie umfasst auch die unmittelbare Diskriminierung oder Belästigung aufgrund von Annahmen über die Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung einer Person.
- (12a)¹² Wie vom Gerichtshof in der Rechtssache C-303/06¹³ bestätigt, ist unter Diskriminierung auch Diskriminierung aufgrund einer Assoziation mit einem Diskriminierungsgrund zu verstehen. Eine solche Diskriminierung liegt u.a. vor, wenn eine Person eine weniger günstige Behandlung erfährt oder belästigt wird, weil sie¹⁴ in einer Beziehung zu Personen steht, die eine bestimmte Religion oder Weltanschauung, eine Behinderung, ein bestimmtes Alter oder eine bestimmte sexuelle Ausrichtung haben¹⁵. Daher sollte in dieser Richtlinie der Schutz vor einer derartigen Diskriminierung ausdrücklich vorgeschrieben werden.

¹¹ IT: Prüfungsvorbehalt.

¹² IT: Prüfungsvorbehalt.

¹³ Rechtssache C-303/06, Coleman gegen Attridge, Urteil vom 17. Juli 2008.

¹⁴ FI, SE, AT, NL, BG, HU, IE, AT und HR: "tatsächlich oder in der Wahrnehmung anderer" wieder aufnehmen. KOM: flexibel.

¹⁵ MT: "oder zu Organisationen, die die Rechte von Personen fördern, die eine bestimmte Religion oder Weltanschauung, eine Behinderung, ein bestimmtes Alter oder eine bestimmte sexuelle Ausrichtung haben" hinzufügen.

- (12b) Belästigung verstößt gegen den Grundsatz der Gleichbehandlung, weil die Opfer nicht in gleichem Maße wie andere Zugang zu sozialem Schutz, Bildung sowie Gütern und Dienstleistungen erhalten. Belästigung kann sich unterschiedlich äußern, etwa in verbalen, physischen oder anderen nicht-verbalen Formen unerwünschten Verhaltens. Solche Verhaltensweisen sind als Belästigung im Sinne dieser Richtlinie anzusehen, wenn sie wiederholt auftreten oder in anderer Hinsicht so gravierend sind, dass sie bezecken oder bewirken, dass die Würde einer Person verletzt und diese Einschüchterungen, Anfeindungen, Erniedrigungen, Entwürdigungen oder Beleidigungen ausgesetzt wird.
- (13) Bei der Verwirklichung des Grundsatzes der Gleichbehandlung ungeachtet der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung sollte die Europäische Union gemäß Artikel 8 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union darauf hinwirken, Ungleichheiten zu beseitigen und die Gleichstellung von Männern und Frauen zu fördern, insbesondere auch, weil Frauen häufig Opfer von Mehrfachdiskriminierung sind.¹⁶

Bei der Ausarbeitung oder Überarbeitung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften zur Einhaltung dieser Richtlinie sollten die Mitgliedstaaten den unterschiedlichen Auswirkungen auf Männer und Frauen Rechnung tragen.

- (14) Die Beurteilung von Tatbeständen, die auf eine unmittelbare oder mittelbare Diskriminierung schließen lassen, sollte den einzelstaatlichen gerichtlichen Instanzen oder anderen zuständigen Stellen nach den einzelstaatlichen Rechtsvorschriften oder Gepflogenheiten obliegen. In diesen einzelstaatlichen Vorschriften kann insbesondere vorgesehen sein, dass mittelbare Diskriminierung mit allen Mitteln, einschließlich statistischer und/oder wissenschaftlicher Beweise¹⁷, festzustellen ist.

¹⁶ UK: Prüfungsvorbehalt.

¹⁷ MT: gleiche Formulierung in den Artikeln verwenden.

- (14a) Ungleichbehandlungen aufgrund des Alters können unter bestimmten Umständen zulässig sein, sofern sie durch ein legitimes Ziel objektiv gerechtfertigt sind und wenn die Mittel zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich sind. In diesem Zusammenhang sollte für Ungleichbehandlungen, die Personen bestimmter Altersgruppen bessere Zugangsbedingungen einräumen, um ihre wirtschaftliche, kulturelle oder soziale Integration¹⁸ zu fördern, die Rechtsvermutung der Nichtdiskriminierung gelten.¹⁹
- (15)²⁰ Bei Versicherungs-, Bank- und anderen Finanzdienstleistungen²¹ kommen altersbezogene Risikofaktoren zur Anwendung, um das individuelle Risiko zu bewerten und Prämien und Leistungen zu bestimmen. Bei bestimmten²² Finanzdienstleistungen²³ befinden sich Personen unterschiedlichen Alters hinsichtlich der Risikobewertung nicht in einer vergleichbaren Situation. Wenn es in vertretbarem Maße zu Ungleichbehandlungen aus Gründen des Alters kommt, liegt daher keine Diskriminierung im Sinne dieser Richtlinie vor, sofern bei der betreffenden Dienstleistung das Alter der Person ein maßgeblicher Faktor für die Risikobewertung ist und diese Bewertung auf Grundlage versicherungsmathematischer Grundsätze und²⁴ relevanter und verlässlicher statistischer Daten erfolgt.²⁵ Bei Finanzdienstleistungen²⁶ kann es sich bei Altersgrenzen und Altersstufen um Ungleichbehandlungen in vertretbarem Maße handeln, sofern diese in angemessener Weise festgesetzt sind.

¹⁸ AT: "Inklusion" im gesamten Text vorziehen.

¹⁹ HU: Kläger, der bessere Zugangsbedingungen als diskriminierend empfindet, sollte die Beweislast tragen.

²⁰ CZ: Prüfungsvorbehalt (aufgrund übermäßiger Einzelheiten).

²¹ PL schlug folgende Ergänzung vor: "...und Dienstleistungen des öffentlichen Gesundheitswesens..."

²² UK merkte an, dass das Wort "bestimmte" in Artikel 2 Absatz 7 fehlt.

²³ PL schlug folgende Ergänzung vor: "...und Dienstleistungen des öffentlichen Gesundheitswesens..."

²⁴ MT: "und" durch "oder" ersetzen. MT: Vorbehalt.

²⁵ SK schlug vor: "versicherungsmathematischer Grundsätze, relevanter und verlässlicher statistischer Daten **oder relevanter und verlässlicher medizinischer Erkenntnisse**". AT schlug vor, "wenn derartige Daten zu... nicht zur Verfügung stehen oder ausreichen" hinzuzufügen.

²⁶ PL schlug folgende Ergänzung vor: "...und Dienstleistungen des öffentlichen Gesundheitswesens..."

- (15a) Bei Versicherungs-, Bank- und anderen Finanzdienstleistungen kommen behinderungsbezogene Risikofaktoren zur Anwendung, um das individuelle Risiko zu bewerten und Prämien und Leistungen zu bestimmen. Bei bestimmten Finanzdienstleistungen befinden sich Personen mit einer Behinderung hinsichtlich der Risikobewertung nicht in einer Situation, die mit der Situation von Personen ohne Behinderung vergleichbar ist. Wenn es in vertretbarem Maße zu Ungleichbehandlungen aus Gründen einer Behinderung kommt, liegt daher keine Diskriminierung vor, sofern bei der betreffenden Dienstleistung die Behinderung²⁷ ein maßgeblicher Faktor für die Risikobewertung ist und diese Bewertung auf Grundlage versicherungsmathematischer Grundsätze und relevanter und verlässlicher statistischer Daten oder relevanter und verlässlicher medizinischer Erkenntnisse erfolgt.
- (15b) Die Verbraucher und die einschlägigen Justiz- und Beschwerdestellen sollten berechtigt sein, auf Antrag über die Gründe unterrichtet zu werden, mit denen bei Finanzdienstleistungen eine Ungleichbehandlung aufgrund des Alters oder einer Behinderung erklärt werden. Diese Informationen sollten sachdienlich und für die breite Öffentlichkeit verständlich sein und die Unterschiede in Bezug das individuelle Risiko bei der betreffenden Dienstleistung darlegen. Erbringer von Finanzdienstleistungen sollten jedoch nicht verpflichtet werden, geschäftlich sensible Daten offenzulegen.²⁸
- (16)
- (17) Durch das Diskriminierungsverbot dürfen andere Grundrechte und Grundfreiheiten gemäß der Grundrechtecharta der Europäischen Union und der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, insbesondere der Schutz des Privat- und Familienlebens, die Religionsfreiheit, die Vereinigungsfreiheit, die Meinungsfreiheit, die Pressefreiheit und die Informationsfreiheit, nicht beeinträchtigt werden. Diese Richtlinie [sollte] nicht die im einzelstaatlichen Recht vorgesehenen [Maßnahmen berühren]²⁹, die in einer demokratischen Gesellschaft für die Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit, die Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung, die Kriminalprävention, zum Schutz der Gesundheit und zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer notwendig sind.³⁰

²⁷ AT: Prüfungsvorbehalt. AT: "der Gesundheitszustand, auf den ihre Behinderung zurückzuführen ist,..." hinzufügen.

²⁸ AT: "Diese Informationen müssen den Verbrauchern und einschlägigen Justiz- und Beschwerdestellen auf angemessene Weise zur Verfügung gestellt werden." hinzufügen.

²⁹ MT: hegt Zweifel an dieser Formulierung.

³⁰ ES und AT: Verweis auf "Rechte und Freiheiten anderer" streichen. AT und NL: Prüfungsvorbehalt zum letzten Satz von Erwägungsgrund 17.

- (17a) Diese Richtlinie erstreckt sich auch auf die Anwendung des Grundsatzes der Gleichbehandlung in den Bereichen Zugang zu³¹ Sozialschutz, Zugang zu Bildung sowie Zugang zu und Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen, soweit sie in die Zuständigkeit der Europäischen Union fallen.³² Das Konzept "Zugang" [sollte in diesem Zusammenhang klarer für jeden Bereich definiert werden. Dieses Konzept]³³ umfasst nicht die im Einklang mit dem innerstaatlichen Recht oder den innerstaatlichen Gepflogenheiten getroffene Entscheidung darüber, ob eine Person die Voraussetzungen für Sozialschutz oder eine Bildungsmaßnahme erfüllt, da die Mitgliedstaaten für die Gestaltung und den Inhalt ihrer Systeme der sozialen Sicherheit und Bildung zuständig sind und somit bestimmen, welche Personen Anspruch auf Sozialleistungen und Bildung haben.³⁴
- (17b) Zum Sozialschutz zählen im Sinne dieser Richtlinie Sozialversicherung, Sozialhilfe, Sozialwohnungen und Gesundheitsversorgung. Infolgedessen gilt diese Richtlinie für die Ansprüche und Leistungen im Rahmen der allgemeinen oder besonderen Sozialversicherungs-, Sozialhilfe- und Gesundheitssysteme, die gesetzlich vorgeschrieben sind bzw. direkt vom Staat unterhalten werden oder aber in der Hand von Privateinrichtungen liegen, soweit die von diesen erbrachten Leistungen vom Staat finanziert werden. Dabei gilt die Richtlinie für Bargeld-, Sach- und Dienstleistungen, unabhängig davon, ob die betreffenden Systeme auf Beiträgen beruhen oder nicht. Zu den vorgenannten Systemen zählen beispielsweise die Zweige der sozialen Sicherheit im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 883/2004 zur Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit³⁵ sowie diejenigen Systeme, die Leistungen oder Dienste im Falle unzureichender finanzieller Mittel oder drohender sozialer Ausgrenzung gewähren.
- (17c)

³¹ SE: hegt Zweifel an "Zugang zu".

³² MT: Prüfungsvorbehalt.

³³ SK: Text in eckigen Klammern streichen. KOM: sah darin einen möglichen Nutzen.

³⁴ BE, MT, IE, NL und SK: Vorbehalt. Diese Delegationen zogen es vor, den Begriff "Zugang" in den Artikeln zu bestimmen (siehe Dok. 16134/13).

³⁵ ABl. L 166 vom 30.4.2004, S. 1.

- (17d) Für alle Personen gilt die Vertragsfreiheit, einschließlich der freien Wahl des Vertragspartners für eine Transaktion. Diese Richtlinie gilt nur für den Zugang zu und die Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen, einschließlich Wohnraum, die der Öffentlichkeit zur Verfügung stehen und die außerhalb des Privat- und Familienlebens angeboten werden.
- (17e) Diese Richtlinie ändert nicht die Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen der Europäischen Union und den Mitgliedstaaten in den Bereichen³⁶ Bildung und Sozialschutz. Sie berührt auch nicht die grundlegende Rolle und den breiten Ermessensspielraum der Mitgliedstaaten bei der Bereitstellung, der Inauftraggabe und der Organisation von Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse.
- (17f)³⁷ Die ausschließliche Zuständigkeit der Mitgliedstaaten für die Gestaltung ihrer Sozialschutzsysteme umfasst Entscheidungen über die Errichtung, Finanzierung und Verwaltung dieser Systeme und der zuständigen Einrichtungen sowie über den Umfang und die Bereitstellung von Leistungen und Gesundheitsdiensten und die dafür geltenden Bedingungen und erstreckt sich darüber hinaus auf Entscheidungen zur Anpassung dieser Bedingungen, um die Tragfähigkeit der öffentlichen Finanzen zu gewährleisten. Insbesondere haben die Mitgliedstaaten die Möglichkeit, bestimmte Leistungen oder Dienste bestimmten Altersgruppen oder Menschen mit Behinderungen vorzubehalten.³⁸
- (17g) Die ausschließliche Zuständigkeit der Mitgliedstaaten für die Gestaltung ihrer Bildungssysteme sowie den Inhalt des Unterrichts und der Bildungsmaßnahmen einschließlich der sonderpädagogischen Angebote erstreckt sich auf die Errichtung und Verwaltung von Bildungseinrichtungen, die Entwicklung von Lehrplänen und anderen Bildungsmaßnahmen und die Festlegung der Prüfungsabläufe. Insbesondere haben die Mitgliedstaaten nach wie vor die Möglichkeit, im Bereich Bildung Altersgrenzen vorzuschreiben.

³⁶ DK warnte davor, den Eindruck zu vermitteln, dass mit der Richtlinie die Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen der EU und den Mitgliedstaaten in anderen als in den dort genannten Bereichen geändert werden könne. KOM verwies darauf, dass die Aufteilung der Zuständigkeiten nur durch die Verträge geändert werden könne, und dass bei Beibehaltung dieser Formulierung zumindest "wie sie in den Verträgen festgelegt ist" hinzugefügt werden sollte.

³⁷ NL: Wortlaut präzisieren.

³⁸ MT forderte, dass folgender Satz im Text beibehalten wird: "Die Mitgliedstaaten behalten überdies ihre Zuständigkeit für die Definition und Gestaltung ihrer Dienste im Bereich des sozialen Wohnungsbaus, insbesondere für die Verwaltung oder Bereitstellung dieser Dienste und die dafür geltenden Bedingungen."

(17h) Diese Richtlinie berührt weder Fragen des Familienrechts³⁹, wozu auch der Familienstand und die Adoption sowie die davon abhängigen gesetzlichen Leistungen zählen, noch Gesetze über⁴⁰ reproduktive Rechte. Unberührt bleibt auch der säkulare Charakter des Staates und seiner Einrichtungen oder Gremien sowie der Bildung.

(17i)

(18)

(19) Die Europäische Union hat in ihrer der Schlussakte des Vertrags von Amsterdam angefügten Erklärung Nr. 11 zum Status der Kirchen und weltanschaulichen Gemeinschaften ausdrücklich anerkannt, dass sie den Status, den Kirchen und religiöse Vereinigungen oder Gemeinschaften in den Mitgliedstaaten nach deren Rechtsvorschriften genießen, achtet und ihn nicht beeinträchtigt und dass sie den Status von weltanschaulichen oder nicht religiösen Gemeinschaften in gleicher Weise achtet.

(19a) Zu den Menschen mit Behinderungen zählen Menschen, die langfristige körperliche, seelische, geistige oder Sinnesbeeinträchtigungen haben, welche sie in Wechselwirkung mit verschiedenen Barrieren an der vollen, wirksamen und gleichberechtigten Teilhabe an der Gesellschaft hindern können.

(19b) Maßnahmen, die sicherstellen sollen, dass Menschen mit Behinderungen in gleichem Maße wie andere Zugang zu den von der vorliegenden Richtlinie erfassten Bereichen erhalten, spielen eine wichtige Rolle, wenn es darum geht, in der Praxis für Gleichstellung zu sorgen. Diese Maßnahmen sollten unter anderem darin bestehen, dass Zugangshindernisse und -barrieren ermittelt und beseitigt werden und dass die Entstehung neuer Hindernisse und Barrieren verhindert wird. Sie sollten keine unverhältnismäßige Belastung darstellen.

³⁹ MT: "noch die hiermit zusammenhängende öffentliche Politik" hinzufügen.

⁴⁰ MT: "Gesetze über" streichen.

- (19c) Ziel dieser Maßnahmen sollte es sein, innerhalb des in Artikel 3 festgelegten Geltungsbereichs dieser Richtlinie für die Zugänglichkeit u.a. der physischen Umwelt, von Verkehrsmitteln, Informations- und Kommunikationstechnologien und -systemen und Dienstleistungen zu sorgen. Die Tatsache, dass sich ein gleichberechtigter Zugang nicht immer uneingeschränkt verwirklichen lässt, darf nicht als Rechtfertigung dafür herangezogen werden, dass nicht alle Maßnahmen ergriffen werden, um die Zugänglichkeit für Menschen mit Behinderungen so weit wie möglich zu verbessern.
- (19d) Die Zugänglichkeit lässt sich mit einer Vielzahl von Mitteln, insbesondere durch die Anwendung des Grundsatzes des "universellen Designs", verbessern. Nach dem Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen ist "universelles Design" ein Design von Produkten, Umfeldern, Programmen und Dienstleistungen, die von allen Menschen im größtmöglichen Umfang genutzt werden können, ohne dass eine Anpassung oder ein spezielles Design erforderlich ist. "Universelles Design" schließt Hilfsmittel, die von bestimmten Gruppen von Menschen mit Behinderungen benötigt werden, nicht aus⁴¹.
- (20) In einigen Bereichen wurden auf europäischer Ebene rechtliche Anforderungen⁴² und Normen zur Zugänglichkeit festgelegt, und nach Artikel 7 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates⁴³ ist der Zugang für Behinderte eines der Kriterien, die bei der Festlegung der aus Mitteln der Fonds kofinanzierten Vorhaben zu beachten sind.

⁴¹ Artikel 2 des VN-Übereinkommens über die Rechte von Menschen mit Behinderungen.

⁴² Verordnung (EG) Nr. 1107/2006 und Verordnung (EG) Nr. 1371/2007.

⁴³ ABl. L 347 vom 20.12.2013, S. 320.

(20-aa)⁴⁴ Die Mitgliedstaaten **werden** ermutigt⁴⁵, innovative Maßnahmen zur Gewährleistung der Zugänglichkeit kultureller Einrichtungen und kultureller Aktivitäten für Menschen mit Behinderungen anzunehmen, deren Notwendigkeit auch vom Rat unterstrichen wurde⁴⁶. Derartige Maßnahmen können vom Grundsatz des universellen Designs⁴⁷ und aus den bewährten Verfahren der Mitgliedstaaten abgeleitet werden.

(20-a) Zusätzlich zu allgemeinen Vorsorgemaßnahmen, die die Zugänglichkeit gewährleisten, tragen Maßnahmen, mit denen in einzelnen Fällen angemessene Vorkehrungen getroffen werden, erheblich dazu bei, dass Menschen mit Behinderungen in der Praxis gleichberechtigt Zugang zu den von der vorliegenden Richtlinie erfassten Bereichen erhalten. Bei einer langfristigen vertraglichen oder sonstigen Beziehung zwischen dem Dienstleistungserbringer und Menschen mit Behinderungen kann eine strukturelle Veränderung an Gebäuden oder an der Ausrüstung als angemessene Vorkehrung betrachtet werden. Angemessene Vorkehrungen können eine Anpassung oder Änderung der üblichen Politik, Verfahren und Gepflogenheiten des Dienstleistungserbringers, eine Anpassung der Zugangsbedingungen und die Bereitstellung spezifischer Hilfe unter Berücksichtigung der besonderen Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen im Hinblick auf ein gleichwertiges Ergebnis umfassen.

(20-b)⁴⁸ Die Mitgliedstaaten **werden** ermutigt, innovative Maßnahmen⁴⁹ zu entwickeln und durchzuführen, um angemessene Vorkehrungen zu gewährleisten.

⁴⁴ CY: Vorbehalt. BG: Prüfungsvorbehalt.

⁴⁵ HU, CY und NL: stellten die Aufnahme dieser unverbindlichen Bestimmung in die Erwägungsgründe in Frage. HU, BE und MT fragten, warum die Bestimmung nur für den Kulturbereich gilt. KOM: Unverbindliche Bestimmungen können in die Erwägungsgründe aufgenommen werden, sollten allerdings besser für sämtliche Sektoren gelten.

⁴⁶ Entschließung des Rates vom 5. Mai 2003 über die Chancengleichheit für Schüler und Studierende mit Behinderungen in Bezug auf allgemeine und berufliche Bildung (ABl. C 134 vom 7.6.2003, S. 6).

⁴⁷ KOM schlug vor, "Design für alle" als den in der EU gebräuchlicheren Begriff zu verwenden (siehe auch Erwägungsgrund 19d).

⁴⁸ CY: Vorbehalt.

⁴⁹ FI bevorzugte "alle einschlägigen Maßnahmen".

- (20aa)⁵⁰ Um den Bestimmungen dieser Richtlinie über angemessene Vorkehrungen nachzukommen, sollte der Dienstleistungserbringer in Bezug auf die Bereitstellung von Wohnraum nicht verpflichtet sein, strukturelle Änderungen⁵¹ an den Gebäuden vorzunehmen oder dafür aufzukommen. Im Einklang mit dem innerstaatlichen Recht und den innerstaatlichen Gepflogenheiten sollte der Dienstleistungserbringer diese Änderungen akzeptieren, wenn sie auf andere Weise finanziert werden und keine andere Form von unverhältnismäßiger Belastung darstellen.
- (20b) Bei der Bewertung der Frage, ob die Maßnahmen, die die Zugänglichkeit oder angemessene Vorkehrungen sicherstellen sollen, eine unverhältnismäßige Belastung bedeuten würden, sind einige Faktoren zu berücksichtigen, und zwar unter anderem die Größe, die Ressourcen und die Art der Organisation bzw. des Unternehmens sowie die voraussichtlichen Kosten der Maßnahmen. Eine unverhältnismäßige Belastung könnte beispielsweise geben sein, wenn erhebliche strukturelle Veränderungen erforderlich wären, um den Zugang zu beweglichen und unbeweglichen Gütern, die wegen ihres historischen, kulturellen, künstlerischen oder architektonischen Werts nach einzelstaatlichem Recht geschützt sind, sicherzustellen.
- (20c) Der Grundsatz der Zugänglichkeit ist im Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen verankert. Die Grundsätze der angemessenen Vorkehrungen und der unverhältnismäßigen Belastung sind in der Richtlinie 2000/78/EG⁵² und im Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen verankert.
- (21) Das Diskriminierungsverbot sollte nicht verhindern, dass die Mitgliedstaaten Maßnahmen beibehalten oder einführen, um Nachteile zu verhindern oder auszugleichen, die für eine Gruppe von Personen einer bestimmten Religion oder Weltanschauung, mit einer Behinderung, eines bestimmten Alters oder einer bestimmten sexuellen Ausrichtung bestehen. Solche Maßnahmen können die Unterstützung von Organisationen von Personen einer bestimmten Religion oder Weltanschauung, mit einer Behinderung, eines bestimmten Alters oder einer bestimmten sexuellen Ausrichtung umfassen, wenn ihr Hauptzweck die Förderung der wirtschaftlichen, kulturellen oder sozialen Integration dieser Personen oder die Sorge für deren besondere Bedürfnisse ist.

⁵⁰ NL: Prüfungsvorbehalt.

⁵¹ FI: Prüfungsvorbehalt.

⁵² ABl. L 303 vom 2.12.2000, S. 16.

- (22) In dieser Richtlinie werden Mindestanforderungen festgelegt, so dass es den Mitgliedstaaten freisteht, günstigere Vorschriften einzuführen oder beizubehalten. Die Umsetzung dieser Richtlinie darf nicht als Rechtfertigung für eine Absenkung des in den Mitgliedstaaten bereits bestehenden Schutzniveaus dienen.
- (23) Die Opfer einer Diskriminierung aufgrund ihrer Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, ihres Alters oder ihrer sexuellen Ausrichtung sollten über einen angemessenen Rechtsschutz verfügen. Um einen effektiveren Schutz zu gewährleisten, sollte Verbänden, Organisationen und anderen juristischen Personen unbeschadet der nationalen Verfahrensregeln bezüglich der Vertretung und Verteidigung vor Gericht gestattet werden, sich an einem Verfahren zu beteiligen, auch im Namen eines Opfers oder zu dessen Unterstützung.
- (24) Die Regeln für die Beweislast sind anzupassen, wenn eine glaubhafte Vermutung für eine Diskriminierung besteht; zur wirksamen Anwendung des Gleichbehandlungsgrundsatzes muss eine Verlagerung der Beweislast auf die beklagte Partei erfolgen, wenn Nachweise für eine solche Diskriminierung erbracht werden. Es ist aber nicht Sache der beklagten Partei, nachzuweisen, dass die klagende Partei einer bestimmten Religion oder Weltanschauung angehört oder eine bestimmte Behinderung, ein bestimmtes Alter oder eine bestimmte sexuelle Ausrichtung hat.
- (25) Voraussetzung für eine effektive Verwirklichung des Gleichbehandlungsgrundsatzes ist ein angemessener rechtlicher Schutz vor Viktimisierung.
- (26) Der Rat hat in seiner Entschließung zu den Folgemaßnahmen zum Europäischen Jahr der Chancengleichheit für alle (2007) dazu aufgerufen, die Zivilgesellschaft, einschließlich der Organisationen, die diskriminierungsgefährdete Personen vertreten, die Sozialpartner und andere interessierte Kreise in vollem Umfang in die Entwicklung von Strategien und Programmen zur Verhütung von Diskriminierung und zur Förderung der Gleichbehandlung und der Chancengleichheit sowohl auf europäischer als auch auf nationaler Ebene einzubinden.

- (27) Die Erfahrung mit der Anwendung der Richtlinien 2000/43/EG⁵³ und 2004/113/EG⁵⁴ zeigt, dass der Schutz vor Diskriminierung aus den in der vorliegenden Richtlinie erfassten Gründen verstärkt würde, wenn es in jedem Mitgliedstaat eine oder mehrere Stellen gäbe, die für die Analyse der mit Diskriminierung verbundenen Probleme, die Prüfung möglicher Lösungen und die Bereitstellung konkreter Hilfsangebote für die Opfer zuständig wäre(n).
- (28)⁵⁵ Regelmäßige Berichte und die Überwachung der erzielten Fortschritte, u.a. durch die Erhebung statistischer Daten, sollten für die Zwecke der vorliegenden Richtlinie in Erwägung gezogen werden.⁵⁶
- (29) Die Mitgliedstaaten sollten wirksame, verhältnismäßige und abschreckende Sanktionen für Verstöße gegen die in dieser Richtlinie festgelegten Pflichten vorsehen.
- (30) Das Ziel dieser Richtlinie, nämlich ein einheitliches Maß an Schutz vor Diskriminierung in allen Mitgliedstaaten zu gewährleisten, kann – im Einklang mit den Grundsätzen der Subsidiarität und der Verhältnismäßigkeit nach Artikel 5 des Vertrags über die Europäische Union – von den Mitgliedstaaten nicht in ausreichendem Maße verwirklicht und wegen des Umfangs und der angestrebten Wirkung der vorgeschlagenen Maßnahmen besser auf Unionsebene erreicht werden. Diese Richtlinie geht nicht über das für die Erreichung dieses Ziels erforderliche Maß hinaus.
- (31) Gemäß Nummer 34 der interinstitutionellen Vereinbarung über bessere Rechtsetzung werden die Mitgliedstaaten aufgefordert, für ihre eigenen Zwecke und im Interesse der Europäischen Union eigene Aufstellungen vorzunehmen, aus denen im Rahmen des Möglichen die Entsprechungen zwischen Richtlinie und Umsetzungsmaßnahmen zu entnehmen sind, und diese zu veröffentlichen –

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

⁵³ ABl. L 180 vom 19.7.2000, S. 22.

⁵⁴ ABl. L 373 vom 21.12.2004, S. 37.

⁵⁵ ES: Prüfungsvorbehalt.

⁵⁶ FI, ES und NL baten um eine Präzisierung der Pflichten.

KAPITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

Zweck

Diese Richtlinie schafft einen allgemeinen Rahmen für die Bekämpfung von Diskriminierungen aus Gründen der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters⁵⁷ oder der sexuellen Ausrichtung und dient dem Ziel, in den Mitgliedstaaten den Grundsatz der Gleichbehandlung innerhalb des Geltungsbereichs nach Artikel 3 zu verwirklichen.

Artikel 2⁵⁸

Begriff der Diskriminierung

1. Im Sinne dieser Richtlinie bedeutet "Gleichbehandlungsgrundsatz", dass es keine Diskriminierung aus einem der in Artikel 1 genannten Gründe geben darf.

Als Diskriminierung im Sinne dieser Richtlinie gelten

- i) unmittelbare Diskriminierung;
- ii) mittelbare Diskriminierung;
- iii) Belästigung;
- iv) unmittelbare Diskriminierung und Belästigung durch Assoziiierung;
- v) Verweigerung angemessener Vorkehrungen für Menschen mit Behinderungen und
- vi) Anweisung zur Diskriminierung einer Person aus einem der in Artikel 1 genannten Gründe.

⁵⁷ UK: Minderjährige (Personen unter 18 Jahren) vom Geltungsbereich ausschließen.

⁵⁸ IT: Prüfungsvorbehalt zu Artikel 2 sowie zu den Erwägungsgründen 12 und 12a.

2. Für die Zwecke von Absatz 1

- a) liegt eine unmittelbare Diskriminierung vor, wenn eine Person aus einem der in Artikel 1 genannten Gründe eine weniger günstige Behandlung erfährt, als eine andere Person in einer vergleichbaren Situation erfährt, erfahren hat oder erfahren würde;
- b) liegt eine mittelbare Diskriminierung vor, wenn durch dem Anschein nach neutrale Vorschriften, Kriterien oder Verfahren für Personen einer bestimmten Religion oder Weltanschauung, mit einer bestimmten Behinderung, eines bestimmten Alters oder einer bestimmten sexuellen Ausrichtung eine besondere Benachteiligung gegenüber anderen Personen entsteht, es sei denn, diese Vorschriften, Kriterien oder Verfahren sind durch ein legitimes Ziel objektiv gerechtfertigt und die Mittel zur Erreichung dieses Ziels sind angemessen und erforderlich;
- c) liegt eine Belästigung vor, wenn durch unerwünschte Verhaltensweisen aus einem der in Artikel 1 genannten Gründe beziekt oder bewirkt wird, dass die Würde einer Person verletzt und diese Einschüchterungen, Anfeindungen, Erniedrigungen, Entwürdigungen oder Beleidigungen ausgesetzt wird. In diesem Zusammenhang kann der Begriff "Belästigung" im Einklang mit den einzelstaatlichen Rechtsvorschriften und Gepflogenheiten der Mitgliedstaaten definiert werden;
- d) liegt eine Verweigerung angemessener Vorkehrungen für Menschen mit Behinderungen vor, wenn gegen Artikel 4a dieser Richtlinie verstößen wird;
- e) liegt eine unmittelbare Diskriminierung oder Belästigung durch Assoziiierung vor, wenn eine Person diskriminiert oder belästigt wird, weil sie⁵⁹ in einer Beziehung zu Personen steht, die eine bestimmte Religion oder Weltanschauung, eine Behinderung, ein bestimmtes Alter oder eine bestimmte sexuelle Ausrichtung haben.⁶⁰

⁵⁹ BG, HU, AT, HR und IE: "tatsächlich oder in der Wahrnehmung anderer" wieder aufnehmen.

⁶⁰ LV: Der Text geht über die in der Rechtssache C-303/06 behandelte Situation hinaus; eine vermeintliche Diskriminierung durch Assoziiierung lässt sich nur sehr schwer nachweisen.

3.

4.

5.

6. ⁶¹ a) Unbeschadet der Absätze 1 und 2 stellen Ungleichbehandlungen aufgrund des Alters keine Diskriminierung dar, wenn sie durch ein legitimes Ziel objektiv gerechtfertigt sind und wenn die Mittel zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich sind. Ungleichbehandlungen aufgrund dessen, dass bestimmten Altersgruppen günstigere Zugangsbedingungen eingeräumt werden, um ihre wirtschaftliche, kulturelle und soziale Integration⁶² zu fördern, gelten im Sinne dieser Richtlinie nicht als diskriminierend.⁶³
- 6a. ⁶⁴ Unbeschadet der Absätze 1 und 2 steht diese Richtlinie Ungleichbehandlungen nicht entgegen, die dadurch entstehen, dass in Bezug auf die Bedingungen für den Zugang zu den Bereichen gemäß Artikel 3 für Menschen mit Behinderungen günstigere Vorschriften erlassen werden, um ihre wirtschaftliche, kulturelle und soziale Integration⁶⁵ zu fördern oder für die besonderen Bedürfnisse dieser Menschen Sorge zu tragen.⁶⁶

⁶¹ IE: Es sollte Wirtschaftsakteuren ermöglicht werden, weiterhin bestimmten Altersgruppen aus kommerziellen Gründen Vorzugspreise anzubieten. FR, BE und UK: Prüfungsvorbehalt. Siehe Dok. 9368/14.

⁶² AT: zieht "Inklusion" vor.

⁶³ EL: Vorzugspreise für Menschen mit Behinderungen ebenfalls ausnehmen.

⁶⁴ NL: diese Bestimmung wäre besser für Artikel 5 geeignet. NL: Prüfungsvorbehalt. IE hat einen schriftlichen Beitrag eingereicht (Dok. 13511/14).

⁶⁵ AT: zieht "Inklusion" vor.

⁶⁶ EL: Vorzugspreise für Menschen mit Behinderungen ebenfalls ausnehmen.

7.⁶⁷ Bei der Bereitstellung von Finanzdienstleistungen

- a) liegt keine Diskriminierung im Sinne dieser Richtlinie vor, wenn es in vertretbarem Maße zu Ungleichbehandlungen aus Gründen des Alters kommt, sofern bei der betreffenden Dienstleistung das Alter ein maßgeblicher Faktor für die Risikobewertung ist und diese Bewertung auf Grundlage versicherungsmathematischer Grundsätze und⁶⁸ relevanter und verlässlicher statistischer Daten erfolgt;
- b) liegt keine Diskriminierung im Sinne dieser Richtlinie vor, wenn es in vertretbarem Maße zu Ungleichbehandlungen aus Gründen einer Behinderung kommt, sofern bei der betreffenden Dienstleistung die Behinderung⁶⁹ ein maßgeblicher Faktor für die Risikobewertung ist und diese Bewertung auf Grundlage versicherungsmathematischer Grundsätze und⁷⁰ relevanter und verlässlicher statistischer Daten oder relevanter und verlässlicher medizinischer Erkenntnisse erfolgt.

Erbringer von Finanzdienstleistungen, die beschließen, in vertretbarem Maße Ungleichbehandlungen aufgrund des Alters oder einer Behinderung anzuwenden, unterrichten die Verbraucher und die einschlägigen Justiz- und Beschwerdestellen auf Antrag⁷¹ über die Gründe, mit denen sie solche Ungleichbehandlungen erklären.

8.⁷² Diese Richtlinie berührt nicht die im einzelstaatlichen Recht vorgesehenen Maßnahmen, die in einer demokratischen Gesellschaft für die Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit, die Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung, die Kriminalprävention, den Schutz von Minderjährigen, den Schutz der Gesundheit und Sicherheit sowie den Schutz der Rechte und Freiheiten anderer notwendig sind.⁷³ Diese Richtlinie bewirkt weder eine Einschränkung der Zuständigkeit der Mitgliedstaaten noch eine Ausdehnung der Zuständigkeit der Union in diesen Bereichen.⁷⁴

⁶⁷ AT: Prüfungsvorbehalt zu Artikel 2 Absatz 7.

⁶⁸ MT: "und" durch "oder" ersetzen.

⁶⁹ AT: "... der Gesundheitszustand, auf den eine Behinderung zurückzuführen ist,..." hinzufügen.
AT: Prüfungsvorbehalt.

⁷⁰ MT: "und" durch ein Komma ersetzen.

⁷¹ AT: "klar und verständlich" hinzufügen.

⁷² AT: Prüfungsvorbehalt.

⁷³ ES und AT: Verweis auf "Rechte und Freiheiten anderer" streichen. ES: Vorbehalt. SE: "einschließlich der Meinungs- und der Pressefreiheit" hinzufügen.

⁷⁴ FI und KOM: bevorzugen vorherige Formulierung (siehe Dok. 12458/2/12 REV 2).

Artikel 3
Geltungsbereich

1. Im Rahmen der auf die Europäische Union übertragenen Zuständigkeiten und der in Absatz 2 dargelegten Beschränkungen gilt das Diskriminierungsverbot für alle Personen im öffentlichen und privaten Bereich, einschließlich öffentlicher Stellen, in Bezug auf
 - a) den Zugang zu sozialem Schutz, einschließlich Sozialversicherung, Sozialhilfe, Sozialwohnungen und Gesundheitsversorgung.⁷⁵

Im Sinne dieses Buchstabens bedeutet "Zugang" auch den Prozess der Informationsbeschaffung, Bewerbung, Anmeldung und ähnliche Tätigkeiten⁷⁶ sowie die tatsächliche Bereitstellung von Sozialschutzmaßnahmen;

- b)
 - c) den Zugang zu allgemeiner Bildung.⁷⁷

Im Sinne dieses Buchstabens bedeutet "Zugang" auch den Prozess der Informationsbeschaffung, Bewerbung, Anmeldung und ähnliche Tätigkeiten sowie die tatsächliche Zulassung zu und die Teilnahme an Bildungsmaßnahmen;

- d) den Zugang zu und die Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen, einschließlich Wohnraum, die der Öffentlichkeit zur Verfügung stehen und die außerhalb des Privat- und Familienlebens angeboten werden.⁷⁸

⁷⁵ BE und MT: Vorbehalte zur Einbeziehung von "sozialem Schutz" in den Geltungsbereich. PT, MT, BE, FR und UK: sind der Ansicht, dass die Rechtssicherheit der Bestimmungen über den Zugang zu sozialem Schutz verbessert werden muss; MT, BE und UK halten es für erforderlich, insbesondere zwischen Zugang und Anspruch klar zu unterscheiden. BE betonte, dass die nationale Zuständigkeit in diesem Bereich gewahrt bleiben muss. FI forderte die Abfassung von ausreichend detaillierten Bestimmungen.

⁷⁶ BE: "und ähnliche Tätigkeiten" streichen.

⁷⁷ DE, EE, MT, ES und UK: Vorbehalte zur Aufnahme von "Bildung" in den Geltungsbereich. BE, DK, PL und NL: Prüfungsvorbehalt. IE: kein endgültiger Standpunkt.

⁷⁸ NL: Die Richtlinie sollte nicht für "Entscheidungen über Anforderungen für den Besuch förderpädagogischer Einrichtungen und die Bereitstellung besonderer finanzieller Unterstützung für Kinder, die Regelschulen besuchen" gelten.

Im Sinne dieses Buchstabens bedeutet "Zugang" auch den Prozess der Informationsbeschaffung, Bewerbung, Anmeldung, Beantragung, Bestellung, Buchung, Miete, des Erwerbs und ähnliche Tätigkeiten sowie die tatsächliche Bereitstellung und die Nutzung der betreffenden Güter und Dienstleistungen.

2. Unbeschadet des Absatzes 1 gilt diese Richtlinie nicht für
 - a) Fragen des Familienrechts, wozu auch der Familienstand und die Adoption zählen, sowie Gesetze über reproduktive Rechte;⁷⁹
 - b) die Gestaltung der Sozialschutzsysteme der Mitgliedstaaten⁸⁰ einschließlich Entscheidungen über die Errichtung, Finanzierung und Verwaltung dieser Systeme und der damit verbundenen Einrichtungen sowie über den Umfang und die Bereitstellung von Leistungen und Diensten und über die für diese Leistungen und Dienste geltenden Bedingungen, wie Entscheidungen in Bezug auf die Festlegung von Altersgrenzen;
 - c)
 - d) die Inhalte von Unterrichts- und Bildungsmaßnahmen sowie die Gestaltung und Finanzierung der Bildungssysteme der Mitgliedstaaten, einschließlich Entscheidungen über die Errichtung und Verwaltung von Bildungseinrichtungen, die Ausarbeitung von Lehrplänen und anderen Bildungsmaßnahmen, die Festlegung von Prüfungsprozessen und die dafür geltenden Bedingungen, wie Entscheidungen zur Festlegung von Altersgrenzen;⁸¹
 - e) Ungleichbehandlungen von Personen aufgrund ihrer Religion oder Weltanschauung bei der Zulassung zu Bildungseinrichtungen, deren Ethos auf religiösen Grundsätzen oder Weltanschauungen beruht, nach den einzelstaatlichen Rechtsvorschriften, Traditionen und Gepflogenheiten.⁸²

⁷⁹ MT bevorzugt: "Fragen des Familienrechts und damit zusammenhängende öffentliche Maßnahmen, einschließlich des Familienstands, der Adoption und der reproduktiven Rechte."

⁸⁰ BE und FR hielten es für erforderlich, den Text noch zu verbessern. BE: "Berechnung der Höhe der Leistung" in die Ausnahme aufzunehmen. BE: Vorbehalt.

⁸¹ BE: Prüfungsvorbehalt.

⁸² FR: stellte Formulierung in Frage.

3.

- 3a. Diese Richtlinie berührt nicht die einzelstaatlichen Rechtsvorschriften, die das Tragen religiöser Symbole erlauben oder verbieten, und schränkt die ausschließliche Zuständigkeit der Mitgliedstaaten in diesen Bereichen nicht ein.
4. Diese Richtlinie berührt nicht die einzelstaatlichen Rechtsvorschriften, die den säkularen Charakter des Staates, der staatlichen Einrichtungen und Gremien sowie der Bildung gewährleisten oder den Status und die Aktivitäten der Kirchen und anderer religiös oder weltanschaulich begründeter Organisationen betreffen, und schränkt die ausschließliche Zuständigkeit der Mitgliedstaaten in diesen Bereichen nicht ein.
5. Diese Richtlinie betrifft nicht die unterschiedliche Behandlung aus Gründen der Staatsangehörigkeit und berührt nicht die Vorschriften und Bedingungen für die Einreise von Drittstaatsangehörigen oder staatenlosen Personen in das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten oder ihren Aufenthalt in diesem Hoheitsgebiet sowie eine Behandlung, die sich aus der Rechtsstellung von Drittstaatsangehörigen oder staatenlosen Personen ergibt.

Artikel 4⁸³

Zugänglichkeit für Menschen mit Behinderungen

1. Die Mitgliedstaaten ergreifen die Maßnahmen, die notwendig und angemessen sind, um sicherzustellen, dass Menschen mit Behinderungen in den in Artikel 3 genannten Bereichen in gleichem Maße wie andere Zugang⁸⁴ erhalten. Diese Maßnahmen sollten keine unverhältnismäßige Belastung darstellen.

⁸³ FR: Vorbehalt.

⁸⁴ NL: klar unterscheiden zwischen "Zugänglichkeit" (Artikel 4) und "strukturelle Änderungen" im Kontext von "angemessenen Vorkehrungen" (Artikel 4a Absatz 3 und Erwägungsgrund 20b zweiter Satz). BG, ES und HU: Bedenken in Bezug auf finanzielle Auswirkungen.

- 1a.⁸⁵ Zur Zugänglichkeit zählt auch, dass allgemeine Vorsorgemaßnahmen⁸⁶ getroffen werden, die sicherstellen, dass der Grundsatz der Gleichbehandlung in allen in Artikel 3 genannten Bereichen auf Menschen mit Behinderungen angewandt wird.
2. Diese Maßnahmen bestehen unter anderem darin, dass Zugangshindernisse und -barrieren in den von dieser Richtlinie erfassten Bereichen ermittelt und beseitigt werden und dass die Entstehung neuer Hindernisse und Barrieren verhindert wird.
- 3.
- 4.
- 5.
6. Die Absätze 1, 1a und 2 gelten bei Wohnungen lediglich für die gemeinschaftlichen Teile⁸⁷ von Gebäuden mit mehr als einer Wohneinheit. Dieser Absatz berührt nicht Artikel 4 Absatz 7 und Artikel 4a.
7. Die Mitgliedstaaten ergreifen schrittweise⁸⁸ die Maßnahmen, die erforderlich sind, um sicherzustellen, dass genügend Wohnungen für Menschen mit Behinderungen zugänglich sind.⁸⁹
- 8.⁹⁰ Dieser Artikel gilt auch für die Gestaltung und Herstellung von Gütern⁹¹, es sei denn, dies würde eine unverhältnismäßige Belastung darstellen.
- 9.

⁸⁵ AT: die Formulierung "in gleichem Maße wie auf andere" wieder aufnehmen.

⁸⁶ MT und BG: Beispiele geben.

⁸⁷ AT: Prüfungsvorbehalt.

⁸⁸ MT: Kohärenz mit Artikel 15 sicherstellen. KOM: räumte die Bedeutung dieser Anmerkung ein.

⁸⁹ AT: Prüfungsvorbehalt.

⁹⁰ SE: Vorbehalt. NL: Prüfungsvorbehalt.

⁹¹ IE, PL, FI und MT äußerten Bedenken in Bezug auf die Aufnahme von Gestaltung und Herstellung von Gütern in den Geltungsbereich und baten um Präzisierung. FI und MT gaben der im VN-Übereinkommen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen verwendeten Formulierung den Vorzug. KOM: "Gestaltung und Herstellung von Gütern" sollte aufgenommen werden, doch die einschlägigen Maßnahmen dürfen auf keinen Fall zu einer unverhältnismäßigen Belastung führen.

Artikel 4a⁹²

Angemessene Vorkehrungen für Menschen mit Behinderungen

1. Um die Anwendung des Gleichbehandlungsgrundsatzes auf Menschen mit Behinderungen zu gewährleisten, sind in den in Artikel 3 genannten Bereichen angemessene Vorkehrungen zu treffen.⁹³
2. Für die Zwecke des Absatzes 1 bedeutet "angemessene Vorkehrungen" notwendige und geeignete Änderungen und Anpassungen, die keine unverhältnismäßige⁹⁴ Belastung darstellen und die, wenn sie in einem bestimmten Fall erforderlich sind, vorgenommen werden, um den Bedürfnissen von Menschen mit Behinderungen gerecht zu werden, damit diese gleichberechtigt mit anderen Zugang zu den speziellen einschlägigen Sozialschutz- und Bildungsmaßnahmen⁹⁵, Gütern und Dienstleistungen erhalten.⁹⁶
3. Bei der Bereitstellung von Wohnraum kann der Dienstleistungserbringer nicht aufgrund der Absätze 1 und 2 verpflichtet werden, strukturelle Änderungen⁹⁷ an den Gebäuden vorzunehmen oder dafür aufzukommen. Im Einklang mit dem innerstaatlichen Recht und den innerstaatlichen Gepflogenheiten akzeptiert der Dienstleistungserbringer diese Änderungen, wenn sie auf andere Weise finanziert werden⁹⁸ und keine andere Form von unverhältnismäßiger Belastung darstellen.⁹⁹

⁹² FR: Vorbehalt.

⁹³ HU: Prüfungsvorbehalt.

⁹⁴ SI, NL, SK und BE haben um Kohärenz mit dem VN-Übereinkommen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen ersucht; KOM hat erläutert, dass sich die zwei Instrumente zwar nicht widersprechen sollten, jedoch nicht identisch formuliert sein müssen.

⁹⁵ AT: diesen Begriff präzisieren.

⁹⁶ SK, ES und FR: Prüfungsvorbehalt.

⁹⁷ CZ, LV und FI: "strukturelle Änderungen" präzisieren. CZ, PL und HU äußerten Bedenken zu den finanziellen Auswirkungen, insbesondere (PL) für Schulen.

⁹⁸ BE: Prüfungsvorbehalt. SE äußerte Bedenken zum Wort "akzeptiert", da es in Schweden keine rechtlichen Bestimmungen für Situationen gibt, in denen Änderungen vorgenommen werden sollten.

⁹⁹ CZ und PL: "andere Form von" präzisieren. NL und SK: "andere Form von unverhältnismäßiger Belastung" streichen. BE: "andere Form von" streichen.

Artikel 4b¹⁰⁰

Gemeinsame Bestimmungen für¹⁰¹ Zugänglichkeit und angemessene Vorkehrungen

1. Bei der Bewertung der Frage, ob die zur Einhaltung der Artikel 4 und 4a erforderlichen Maßnahmen eine unverhältnismäßige Belastung darstellen würden, ist insbesondere Folgendes zu berücksichtigen:
 - a) die Größe, die Ressourcen und die Art der Organisation bzw. des Unternehmens;
 - aa) die negativen Auswirkungen¹⁰² auf¹⁰³ Menschen mit Behinderungen, sollten die Maßnahmen nicht durchgeführt werden;
 - b) die geschätzten Kosten;¹⁰⁴
 - c)¹⁰⁵ die voraussichtlichen Vorteile für Menschen mit Behinderungen allgemein, unter Berücksichtigung der Häufigkeit und Dauer der Verwendung der betreffenden Güter und Dienstleistungen und der Häufigkeit und Dauer der Beziehung zu dem Verkäufer oder Dienstleistungserbringer;¹⁰⁶
 - d) die Lebensdauer der für die Dienstleistung verwendeten Infrastrukturen und Gegenstände;¹⁰⁷
 - e) der historische, kulturelle, künstlerische oder architektonische Wert der betreffenden beweglichen oder unbeweglichen Güter¹⁰⁸ und
 - f) die Sicherheit und Durchführbarkeit der betreffenden Maßnahmen.

¹⁰⁰ BE und FR: Vorbehalt. AT: Prüfungsvorbehalt.

¹⁰¹ BE: bevorzugt getrennte Artikel für die beiden Konzepte.

¹⁰² DK: wer beurteilt die Auswirkungen? NL hat Bedenken zu dieser Formulierung.

¹⁰³ KOM: möglicherweise "bestimmte" hinzufügen.

¹⁰⁴ ES: Prüfungsvorbehalt.

¹⁰⁵ AT und FR: gilt die "Häufigkeit und Dauer" für einzelne Personen oder für Personen mit Behinderungen im Allgemeinen? UK: "Verhältnismäßigkeit" ist genau so wichtig wie "Dauer".

¹⁰⁶ FR: Prüfungsvorbehalt.

¹⁰⁷ Dieses Kriterium kann lediglich für die Zugänglichkeit angemessen sein.

¹⁰⁸ AT: Vorbehalt.

Die Belastung gilt nicht als unverhältnismäßig, wenn sie durch Maßnahmen im Rahmen der Behindertenpolitik des betreffenden Mitgliedstaats in genügendem Maße ausgeglichen wird.

2.

3. Die Artikel 4, 4a und 4b gelten nicht, wenn¹⁰⁹ in den Rechtsvorschriften der Europäischen Union detaillierte Normen bzw. Spezifikationen oder angemessene Vorkehrungen für die Zugänglichkeit von bestimmten Gütern oder Dienstleistungen festgelegt sind.

Artikel 5

Positive Maßnahmen

1. Der Grundsatz der Gleichbehandlung hindert die Mitgliedstaaten nicht daran, zur Gewährleistung der vollen Gleichstellung in der Praxis spezifische Maßnahmen beizubehalten oder einzuführen, mit denen Benachteiligungen wegen der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung verhindert oder ausgeglichen werden.

Artikel 6

Mindestanforderungen

1. Die Mitgliedstaaten können Vorschriften einführen oder beibehalten, die im Hinblick auf die Wahrung des Gleichbehandlungsgrundsatzes günstiger sind als die Vorschriften dieser Richtlinie.

2. Die Umsetzung dieser Richtlinie darf unter keinen Umständen als Rechtfertigung dafür dienen, dass von den Mitgliedstaaten bereits garantierte Niveau des Diskriminierungsschutzes in den von der Richtlinie erfassten Bereichen abzusenken.

¹⁰⁹ FR schlug vor: "... in den Rechtsvorschriften der Europäischen Union oder der Mitgliedstaaten...". KOM sah möglichen Nutzen in diesem Vorschlag, vorausgesetzt die endgültige Formulierung gewährleistet, dass die Ziele der Richtlinie erreicht werden.

KAPITEL II

RECHTSBEHELFE UND RECHTSDURCHSETZUNG

Artikel 7

Rechtsschutz

1. Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass für alle Personen, die sich durch eine Nichtanwendung des Gleichbehandlungsgrundsatzes in ihren Rechten verletzt sehen, die Möglichkeit besteht, die Vorschriften dieser Richtlinie auf dem Gerichts- und/oder Verwaltungsweg sowie, wenn die Mitgliedstaaten es für angezeigt halten, in Schlichtungsverfahren geltend zu machen, selbst wenn das Verhältnis, in dessen Rahmen die Diskriminierung erfolgt sein soll, bereits beendet ist.
2. Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass Verbände, Organisationen und andere juristische Personen, die nach den in ihrem einzelstaatlichen Recht festgelegten Kriterien ein legitimes Interesse daran haben, für die Einhaltung der Bestimmungen dieser Richtlinie zu sorgen, sich entweder im Namen des Beschwerdeführers oder zu dessen Unterstützung mit dessen Einwilligung an den Gerichts- und/oder Verwaltungsverfahren, die zur Durchsetzung der Vorschriften dieser Richtlinie vorgesehen sind, beteiligen können¹¹⁰.
3. Die Absätze 1 und 2 berühren nicht die einzelstaatlichen Regelungen über Fristen für die Rechtsverfolgung betreffend den Gleichbehandlungsgrundsatz.

¹¹⁰ IE: Vorbehalt. IE schlug vor, Folgendes hinzuzufügen: "wenn die Mitgliedstaaten dies beschließen und gemäß den in ihrem einzelstaatlichen Recht festgelegten Kriterien". DE und IT unterstützten ebenfalls eine Bezugnahme auf einzelstaatliches Recht. DE: Vorbehalt zur Schaffung *individueller Rechte* in diesem Kontext.

Artikel 8
Beweislast

1. Die Mitgliedstaaten ergreifen im Einklang mit ihrem nationalen Gerichtswesen Maßnahmen, die gewährleisten, dass immer dann, wenn Personen, die sich durch eine Nichtanwendung des Gleichbehandlungsgrundsatzes in ihren Rechten verletzt sehen und bei einem Gericht oder einer anderen zuständigen Stelle Tatsachen glaubhaft machen, die eine unmittelbare oder mittelbare Diskriminierung vermuten lassen, der beklagten Partei der Nachweis obliegt¹¹¹, dass keine Verletzung des Gleichbehandlungsgrundsatzes vorgelegen hat.¹¹²
2. Absatz 1 hindert die Mitgliedstaaten nicht daran, eine für Kläger günstigere Beweisregelung vorzusehen.
3. Absatz 1 gilt nicht für Strafverfahren.
4. Die Mitgliedstaaten können davon absehen, Absatz 1 auf Verfahren anzuwenden, in denen die Ermittlung des Sachverhalts dem Gericht oder der zuständigen Stelle obliegt.
5. Die Absätze 1, 2, 3 und 4 gelten auch für Verfahren gemäß Artikel 7 Absatz 2.

¹¹¹ CZ, DE, LU und NL äußerten Bedenken in Bezug auf die Umkehr der Beweislast. KOM: bestätigte diese Bestimmung. NL und UK verwiesen darauf, dass in Artikel 8 *die Umkehr* der Beweislast ebenfalls für die in Erwägungsgrund 14a erwähnten Fälle genannt werden sollte, wenn "Personen bestimmter Altersgruppen bessere Zugangsbedingungen [eingeräumt werden], um ihre wirtschaftliche, kulturelle oder soziale Integration zu fördern". KOM räumte ein, dass eine Präzisierung hilfreich wäre.

¹¹² ES fragte, wie die Umkehr der Beweislast im Kontext verschiedener, in dem Text enthaltener Ausnahmen funktioniert. KOM erläuterte, dass die Umkehr der Beweislast nicht auf Ausnahmen angewandt wird. KOM erklärte sich jedoch bereit, die Frage zu klären, ob der Text in Bezug auf die Gewährung einer günstigeren Behandlung verbessert werden sollte.

Artikel 9
Viktimisierung

Die Mitgliedstaaten treffen im Rahmen ihrer nationalen Rechtsordnung die Maßnahmen, die erforderlich sind, um Einzelpersonen vor Benachteiligungen oder Repressalien als Reaktion auf eine Beschwerde oder auf die Einleitung eines Verfahrens¹¹³ zur Durchsetzung des Gleichbehandlungsgrundsatzes zu schützen.

Artikel 10
Bekanntmachung

Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass die gemäß dieser Richtlinie getroffenen Maßnahmen sowie die bereits geltenden einschlägigen Vorschriften in ihrem Hoheitsgebiet allen betroffenen Personen in geeigneter Form bekannt gemacht werden.

Artikel 11
Dialog mit einschlägigen Interessengruppen

Um dem Grundsatz der Gleichbehandlung Geltung zu verschaffen, fördern die Mitgliedstaaten den Dialog mit den einschlägigen Interessengruppen, die gemäß den nationalen Rechtsvorschriften und Gepflogenheiten ein legitimes Interesse daran haben, sich an der Bekämpfung von Diskriminierung aus den Gründen und in den Bereichen, die von dieser Richtlinie erfasst werden, zu beteiligen.

¹¹³ IE wies darauf hin, dass in den Richtlinien 2000/78/EG und 2004/113/EG "Verfahren" verwendet wurde.

Artikel 12

Für die Förderung der Gleichbehandlung zuständige Stellen

1. Jeder Mitgliedstaat bezeichnet eine oder mehrere Stellen, deren Aufgabe darin besteht, die Gleichbehandlung aller Menschen ungeachtet der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung zu fördern. Diese Stellen können Teil der Einrichtungen sein, die auf nationaler Ebene für den Schutz der Menschenrechte oder der Rechte des Einzelnen zuständig sind.
2. Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass es zu den Zuständigkeiten dieser Stellen gehört,
 - a) unbeschadet der Rechte der Opfer und der Verbände, Organisationen oder anderen juristischen Personen nach Artikel 7 Absatz 2 Diskriminierungsoptfer bei ihren Beschwerden wegen Diskriminierung auf unabhängige Weise zu unterstützen,
 - b) unabhängige Untersuchungen zum Thema Diskriminierung durchzuführen und
 - c) unabhängige Berichte zu veröffentlichen und Empfehlungen zu allen Aspekten abzugeben, die mit einer solchen Diskriminierung in Zusammenhang stehen.

KAPITEL III

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 13

Einhaltung

Die Mitgliedstaaten treffen Maßnahmen, um sicherzustellen, dass der Grundsatz der Gleichbehandlung im Sinne dieser Richtlinie beachtet wird und dass insbesondere

- a) Rechts- und Verwaltungsvorschriften, die dem Gleichbehandlungsgrundsatz zuwiderlaufen, aufgehoben werden;
- b) vertragliche Bestimmungen, Betriebsordnungen und Statuten von Vereinigungen mit oder ohne Erwerbszweck, die dem Gleichbehandlungsgrundsatz zuwiderlaufen, für nichtig erklärt werden bzw. werden können oder geändert werden.

Artikel 14

Sanktionen

Die Mitgliedstaaten legen die Sanktionen fest, die bei Verstößen gegen die nationalen Vorschriften zur Umsetzung dieser Richtlinie zu verhängen sind, und treffen alle geeigneten Maßnahmen, um deren Durchsetzung zu gewährleisten. Die Sanktionen können auch Schadenersatzleistungen umfassen, die nicht durch eine vorab festgelegte Höchstgrenze zu begrenzen sind, und müssen wirksam, verhältnismäßig und abschreckend sein.

Artikel 14a

Berücksichtigung des Aspekts der Geschlechtergleichstellung

Im Einklang mit Artikel 8 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union berücksichtigen die Mitgliedstaaten bei der Umsetzung dieser Richtlinie das Ziel, Ungleichheiten zu beseitigen und die Gleichstellung von Männern und Frauen zu fördern.

Artikel 15¹¹⁴

Umsetzung

1. Die Mitgliedstaaten erlassen die Rechts- und Verwaltungsvorschriften, die erforderlich sind, um dieser Richtlinie spätestens am ... [vier¹¹⁵ Jahre nach der Annahme] nachzukommen. Sie setzen die Kommission unverzüglich davon in Kenntnis und übermitteln ihr den Wortlaut dieser Bestimmungen.

Wenn die Mitgliedstaaten diese Vorschriften erlassen, nehmen sie in den Vorschriften selbst oder durch einen Hinweis bei der amtlichen Veröffentlichung auf diese Richtlinie Bezug. Die Mitgliedstaaten regeln die Einzelheiten der Bezugnahme.

¹¹⁴ MT und FI baten um Klärung des Zusammenhangs zwischen der Umsetzungsfrist und den in Artikel 15 Absatz 2 genannten Fristen. DK und PL: Vorbehalt. PL, DE und LV äußerten sich zugunsten eines stufenweisen Ansatzes (einer schrittweisen Umsetzung).
MT: Prüfungsvorbehalt.

¹¹⁵ MT forderte einen längeren Zeitraum. DK und HU: längere Fristen könnten die Beratungen voranbringen. ES und EL schlugen flexible Fristen vor. KOM: eine einzige, realistische Frist ist besser.

2. Die Mitgliedstaaten können festlegen, dass der in Artikel 4 vorgesehenen Pflicht zur Gewährleistung der Zugänglichkeit bei neuen Gebäuden,¹¹⁶ Einrichtungen, Beförderungsdiensten¹¹⁷ und Infrastrukturen¹¹⁸ spätestens am ... [fünf¹¹⁹ Jahre nach der Annahme] und bei bereits bestehenden¹²⁰ Gebäuden, Einrichtungen, Beförderungsdiensten¹²¹ und Infrastrukturen spätestens am ... [20¹²² Jahre nach der Annahme] nachzukommen ist.
3. Die Mitgliedstaaten¹²³ unterrichten die Kommission spätestens bis zu dem in Absatz 1 des angenommenen Zeitplans genannten Datum. Bis zu diesem Zeitpunkt übermitteln sie der Kommission ferner einen Aktionsplan mit den von ihnen beabsichtigten Maßnahmen und einem Zeitplan für die schrittweise Umsetzung von Artikel 4. Sie berichten in der Folge alle zwei Jahre über die Fortschritte.
4. ¹²⁴ Die Mitgliedstaaten erheben gegebenenfalls¹²⁵ Daten und überwachen und beurteilen die Wirksamkeit der einschlägigen Maßnahmen. Dies könnte anhand von Maßnahmen wie der Festlegung von Bezugswerten oder messbaren Zielvorgaben oder der Erhebung relevanter qualitativer oder quantitativer Daten im Einklang mit den geltenden nationalen und EU-Rechtsvorschriften, insbesondere zum Schutz personenbezogener Daten, bewerkstelligt werden.

¹¹⁶ MT und EE: "neue" und "bestehende" Gebäude definieren. IT: es sollte den Mitgliedstaaten überlassen werden, "neue Gebäude" zu definieren.

¹¹⁷ FI und LV: Geltungsbereich des Begriffs "Beförderungsdienste" präzisieren.

¹¹⁸ FI und MT: praktische und finanzielle Auswirkungen im Verkehrsbereich präzisieren. KOM würde es vorziehen, die bisherige Fassung beizubehalten, vorausgesetzt die Fünfjahresfrist gilt auch für "bereits bestehende Gebäude, Einrichtungen und Infrastrukturen, die in erheblichem Umfang renoviert werden".

¹¹⁹ BE: die eigene Fünfjahresfrist für neue Gebäude streichen. BE: Vorbehalt. EE: benötigt längere Frist. LV: schlug zehn Jahre vor. BG: schlug 20 oder 25 Jahre für sämtliche Gebäude vor.

¹²⁰ LU schlug vor, zu prüfen, ob der Verweis auf "alle anderen bereits bestehenden Gebäude, Einrichtungen und Infrastrukturen" in Artikel 15 Absatz 2 der Einstimmigkeit auf Ratsebene dienlich ist.

¹²¹ BE, CZ, DE und HU äußerten Zweifel in Bezug auf die Durchführbarkeit einer Anpassung bereits vorhandener Fahrzeuge. UK äußerte die Ansicht, dass die Bestimmungen für Beförderungsdienste und nicht für Fahrzeuge gelten müssen.

¹²² FR: Vorbehalt in Bezug auf den Außerortsverkehr und die Straßeninfrastruktur. LT forderte eine längere Frist.

¹²³ KOM: Formulierung "die eine dieser zusätzlichen Fristen in Anspruch nehmen wollen" wieder aufnehmen.

¹²⁴ SK: präzisieren, welche Daten erhoben werden sollen. ES und NL: Prüfungsvorbehalt.

¹²⁵ KOM: wenn die Bestimmung durchsetzbar sein soll, "gegebenenfalls" löschen.

Artikel 16

Bericht

1. Bis spätestens und in der Folge alle fünf Jahre übermitteln die Mitgliedstaaten der Kommission sämtliche Informationen, die diese für die Erstellung eines dem Europäischen Parlament und dem Rat vorzulegenden Berichts über die Anwendung dieser Richtlinie benötigt.
2. Die Kommission berücksichtigt in ihrem Bericht in angemessener Weise die Standpunkte der nationalen Gleichbehandlungsstellen und der einschlägigen Interessenvertreter sowie der Europäischen Agentur für Grundrechte. Im Einklang mit dem Grundsatz der systematischen Berücksichtigung geschlechterspezifischer Fragen wird ferner in dem Bericht die Auswirkung der Maßnahmen auf Frauen und Männer bewertet. Unter Berücksichtigung der übermittelten Informationen enthält der Bericht erforderlichenfalls auch Vorschläge für eine Änderung und Aktualisierung dieser Richtlinie.

Artikel 17

Inkrafttreten

Diese Richtlinie tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union in Kraft.

Artikel 18

Adressaten

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.